

INSTITUTO DE CULTURA ALEMÃ NA UNIVERSIDADE
DO PORTO

Edifício da Faculdade de Engenharia-Rua dos Bragas

P O R T O
= = = = =

Exm^o Senhor:

Temos a honra de convidar V.Ex^a e Exm^a Família para assistir na próxima 3^a feira dia 8 de Março, pelas 18 horas, na nossa sede, a mais uma sessão cinematográfica em que será exibido o filme de longa metragem:

Wir erlauben uns, Sie und Ihre Angehörigen für nächsten Dienstag, den 8. März, um 18 Uhr zu unserer Filmschau ins Deutsche Kulturinstitut einzuladen. Sie sehen den Spielfilm:

"DÜRTHEN, A ESCULTORA"

"BEFREITE HANDE"

Realizador: HANS SCHWEIKART Regie: HANS SCHWEIKART
Ficha artística: Darsteller:

Dürthen.....BRIGITTE HORNEY
Kerstin Thomas.....OLGA TSCHECHOWA
Professor WolframEWALD BAISER
Joachim v. Erken.....CARL RADDATZ
Erken sen.....EDUARD v. WINTERSTEIN
Thomsen.....PAUL DAHLKE
Der kleine Jens.....HANSCHEN PFAFF

Este filme será falado em língua alemã. Dem Film liegt deutscher Text zu Grund.

O Presidente do Centro de Estudos Humanísticos, A Directora do Instituto de Cultura Alemã,

LUIS DE PINA

HELENA BANSE

Die Schafhirtin Dürthen schnitzt, während sie die Schafe hütet, Holzfiguren und entwickelt Fähigkeiten, die dem auf dem Gut weilenden Besuch auffallen. Dieser Besuch ist die Kunstgewerblerin Kerstin aus Berlin, die sich vornimmt, dieses junge Talent zu fördern. - Bald darauf ist Dürthen in der ihr völlig ungewohnten Atmosphäre der Grossstadt.

Die ersten von ihr gefertigten Arbeiten in Kerstins Atelier befriedigen Dürthen absolut nicht. Ihr fehlt die Ruhe, die vertraute Umgebung. Es ist auch eine ganz andere Art zu arbeiten. Massenware wird auftragsgemäss hergestellt.

Während eines Konzertes lernt sie den bekannten Künstler Prof. Wolfram kennen, der ihr erst einen richtigen Einblick in die Arbeit eines Bildhauers gibt. Erfüllt von der herrlichen Musik der 5. Symphonie Ludwig van Beethovens, besucht sie Wolframs Werkstatt die Werke des begnadeten Künstlers. Aus der ungehobelten Magd wird plötzlich eine gereifte Frau - eine Künstlerin.

Dürthen besetzt seitdem nur noch ein Gedanke, Gleiches schaffen zu dürfen, und so liegt es nahe, dass es zu einer Auseinandersetzung zwischen ihr und Kerstin kommen muss. Zeuge dieses Auftrittes wird Joachim v. Erken, der Sohn des ehemaligen Gutsherrn der Schafhirtin Dürthen. Er ist erstaunt über das Talent dieses Mädchens und verspricht ihr eine Italienreise. Ein nie gekanntes Glück empfindet Dürthen beim Anblick Roms, in dem Land der Denkmäler, Galerien und Bauten. Fast vergisst sie ihre Arbeit. Aus diesem Traum erwacht sie erst, als sie Prof. Wolfram begegnet, der sich ebenfalls auf einer Italienreise in Rom befindet. - Die Begegnung wird entscheidend für Dürthen, die sich nun auch nur noch der Kunst widmet - ihren Verehrer Joachim v. Erken zu vergessen sucht und an Seite Prof. Wolframs zur Vollenbung ihrer künstlerischen Persönlichkeit heranreift.

A pastora Dürthen, enquanto guarda as ovelhas, talha figuras em madeira e desenvolve a sua habilidade que chama a atenção duma visitante da quinta. Esta visitante é a professora de arte aplicada Kerstin, de Berlim, que se dedica a fazer progredir este jovem talento. Em breve, Dürthen se encontra na atmosfera, para ela completamente desconhecida, da grande cidade.

Os primeiros trabalhos que termina no atelier de Kerstin desagradam a Dürthen. Falta-lhe a calma, um ambiente familiar. Encontra também uma forma de trabalhar totalmente nova: artigos em série feitos por encomenda.

Durante um concerto, conhece o famoso artista Prof. Wolfram, que a faz tomar contacto, pela primeira vez, com o autêntico trabalho dum escultor. Ao som da 5ª Sinfonia de Ludwig van Beethoven, vive no atelier do Prof. Wolfram a obra do grande artista. Da rapariga primitiva surge, de repente, a mulher na maturidade: uma artista.

Dürthen, a partir de então, só tem um pensamento: poder esculpir da mesma forma e assim surge uma certa frieza entre ela e Kerstin. Testemunha deste estado de coisas é Joachim v. Erken, filho do antigo patrão da pastora Dürthen. Admira-se do talento da rapariga e promete-lhe uma viagem à Itália. Uma felicidade nunca antes experimentada apodera-se de Dürthen à vista de Roma, a terra dos monumentos, das galerias de arte e dos edifícios. Quase esquece o seu trabalho. Acorda deste sonho quando encontra o Prof. Wolfram, que se encontra em Roma, em viagem. O encontro é decisivo para Dürthen que se consagra de novo à arte e procura esquecer o seu admirador Joachim v. Erken, atingindo junto do Prof. Wolfram a plena consagração da sua personalidade artística.

OoOoOoOoOoOoOoOoOo